

Ungaria-Budapesta: Lucrări de construcții

OJ S 76/2017 19/04/2017

Anunț de modificare

Lucrări

**Temei juridic:**

Directiva 2014/24/UE

## Secțiunea I: Autoritatea/entitatea contractantă

---

### I.1. Denumire și adrese

Denumire oficială: Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zártkörűen működő Részvénytársaság

Număr național de înregistrare: AK15777

Adresă: Pozsonyi út 56.

Localitate: Budapest

Cod NUTS: HU101 Budapest

Cod poștal: 1133

Țară: Ungaria

Persoană de contact: Kovácsné dr. Antal Éva

E-mail: [kozbeszerzes@mnv.hu](mailto:kozbeszerzes@mnv.hu)

Telefon: +36 12374400

Fax: +36 12374100

**Adresă (adrese) internet:**

Adresa principală: <http://www.mnv.hu>

Adresa profilului cumpărătorului: <http://www.mnv.hu>

## Secțiunea II: Obiect

---

### II.1. Obiectul achiziției

#### II.1.1. Titlu

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés.

#### II.1.2. Cod CPV principal

45000000 Lucrări de construcții

#### II.1.3. Tipul contractului

Lucrări

### II.2. Descriere

#### II.2.1. Titlu

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

#### II.2.2. Cod(uri) CPV suplimentar(e)

45110000 Lucrări de demolare de clădiri și de terasament, 45221250 Lucrări subterane, altele decât tunelurile, puțurile și pasajele subterane, 45223200 Lucrări de structură, 45261400 Lucrări de căptușire, 45262700 Lucrări de modificare a clădirilor, 45262000 Lucrări speciale de construcții, altele decât lucrările de acoperire, 45300000 Lucrări de instalații pentru clădiri,

45310000 Lucrări de instalații electrice, 45343200 Lucrări de instalare de dispozitive de stingere a incendiilor, 45350000 Instalații mecanice, 45410000 Lucrări de tencuire, 45420000 Lucrări de tâmplărie și de dulgherie, 45430000 Lucrări de îmbrăcare a podelelor și a pereților, 45442100 Lucrări de vopsire, 45212314 Lucrări de construcții de monumente istorice sau memoriale, 71220000 Servicii de proiectare arhitecturală, 71240000 Servicii de arhitectură, de inginerie și de planificare, 71320000 Servicii de concepție tehnică

### **II.2.3. Locul de executare**

Cod NUTS: HU101 Budapest

Locul principal de executare: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. 38826. hrsz.

### **II.2.4. Descrierea achiziției la momentul încheierii contractului**

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015/S 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza.

### **II.2.7. Durata contractului, a acordului-cadru, a sistemului dinamic de achiziții sau a concesiunii**

Durata în luni: 12

### **II.2.13. Informații despre fondurile Uniunii Europene**

Achiziția se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: nu

## **Secțiunea IV: Procedură**

---

### **IV.2. Informații administrative**

#### **IV.2.1. Anunț de atribuire a contractului privind acest contract**

Numărul anunțului în JO S: [2016/S 059-099091](#)

## **Secțiunea V: Atribuirea contractului/concesiunii**

---

Contract nr.: 1

Lot nr.: 1

Titlu:

Nemzeti Lovarda területén meglévő épületek átalakítása és bővítése, továbbá új épületek építésének megvalósítása-kivitelezés, kiviteli tervek elkészítése, tervezői művezetés

### **V.2. Atribuirea contractului/concesiunii**

#### **V.2.1. Data încheierii contractului/deciziei de atribuire a concesiunii**

08/03/2016

#### **V.2.2. Informații privind ofertele**

Contractul/concesiunea a fost atribuit(ă) unui grup de operatori economici: da

#### **V.2.3. Numele și adresa contractantului/concesionarului**

Denumire oficială: West Hungaria Bau Kft.

Adresă: Vendel Park, Huber u. 1.

Localitate: Biatorbágy

Cod NUTS: HU102 Pest

Cod poștal: 2051

Țară: Ungaria

Contractantul/concesionarul este un IMM: da

### **V.2.3. Numele și adresa contractantului/concesionarului**

Denumire oficială: Fejér B.Á.L. Zrt.

Adresă: Fő út 217.

Localitate: Felcsút

Cod NUTS: HU211 Fejér

Cod poștal: 8086

Țară: Ungaria

Contractantul/concesionarul este un IMM: da

### **V.2.4. Informații privind valoarea contractului/lotului/concesiunii**

Valoarea totală a achiziției: 2 547 029 178,00 HUF

## **Secțiunea VI: Informații complementare**

---

### **VI.3. Informații suplimentare**

W-F Nemzeti Lovarda Konzorcium:

— székhelye: 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— vezető adatai (név, székhely): West Hungaria Bau Kft. – közép vállalkozás, 2051 Biatorbágy, Vendel Park, Huber u. 1.,

— tagok adatai (név, székhelye): Fejér-B.Á.L. Zrt. – közép vállalkozás. 8086 Felcsút, Fő út 217.

### **VI.4. Proceduri de contestare**

#### **VI.4.1. Organismul de soluționare a contestațiilor**

Denumire oficială: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresă: Riadó utca 5.

Localitate: Budapest

Cod poștal: 1026

Țară: Ungaria

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

#### **VI.4.3. Procedura de contestare**

Precizări privind termenul (termenele) pentru procedurile de contestare:

A Kbt. 148. § (3)-(4) bekezdésének megfelelően.

#### **VI.4.4. Serviciul de la care se pot obține informații privind procedura de contestare**

Denumire oficială: Közbeszerzési Hatóság, Közbeszerzési Döntőbizottság

Adresă: Riadó utca 5.

Localitate: Budapest

Cod poștal: 1026

Țară: Ungaria

E-mail: [dontobizottsag@kt.hu](mailto:dontobizottsag@kt.hu)

Telefon: +36 18828592

Fax: +36 18828593

### **VI.5. Data expedierii prezentului anunț**

18/04/2017

### VII.1. Descrierea achiziției după efectuarea modificărilor

#### VII.1.1. Cod CPV principal

45000000 Lucrări de construcții

#### VII.1.2. Cod(uri) CPV suplimentar(e)

45110000 Lucrări de demolare de clădiri și de terasament, 45221250 Lucrări subterane, altele decât tunelurile, puțurile și pasajele subterane, 45223200 Lucrări de structură, 45261400 Lucrări de căptușire, 45262700 Lucrări de modificare a clădirilor, 45262000 Lucrări speciale de construcții, altele decât lucrările de acoperire, 45300000 Lucrări de instalații pentru clădiri, 45310000 Lucrări de instalații electrice, 45343200 Lucrări de instalare de dispozitive de stingere a incendiilor, 45350000 Instalații mecanice, 45410000 Lucrări de tencuire, 45420000 Lucrări de tâmplărie și de dulgherie, 45442100 Lucrări de vopsire, 45212314 Lucrări de construcții de monumente istorice sau memoriale, 71220000 Servicii de proiectare arhitecturală , 71240000 Servicii de arhitectură, de inginerie și de planificare, 71320000 Servicii de concepție tehnică

#### VII.1.3. Locul de executare

Cod NUTS: HU101 Budapest

Locul principal de executare: 1087 Budapest, Kerepesi út 7. Hrsz:38826.

#### VII.1.4. Descrierea achiziției publice

A karakterkorlátozás okán nem lehetséges a közbeszerzés teljes körű ismertetése, azt a [2015/IS 197-355977](#) számú ajánlati felhívás II.2.1) pontja tartalmazza. A módosítás okán az alábbi feladatok elvégzésével egészül ki:

1. víztározó;
- 2A. kóbli és istálló módosítások;
- 2B. patamosó burkolat, élvédők;
3. kocsiszín szerelőakna;
4. vizsgáló burkolatai;
5. gyakorló pálya korlát;
6. tég felvonulási terület;
7. útépitési módosítások;
8. elkülönítő boxai;
9. elektromos munkák;
10. fúrt kutak munkái, engedélyezése;
11. kerti locsoló;
12. növénytelepítés;
13. üzemeltetői módosítások;
14. lovas technológiai eszközök;
15. siló munkái;
16. külső közmű;
17. azbesztmentesítés;
18. HFH;
19. új istálló építése;
20. Kóbli módosítások;
21. alapmegerősítések;
22. futószáras kör megerősítése;
23. elektromos módosítások;

24. egyéb módosítások.

**VII.1.5. Durata contractului, a acordului-cadru, a sistemului dinamic de achiziții sau a concesiunii**

Începere: 08/03/2016 Încheiere: 31/10/2017

**VII.1.6. Informații privind valoarea contractului/lotului/concesiunii**

Valoarea totală a contractului/lotului/concesiunii: 2 547 029 178,00 HUF

**VII.1.7. Numele și adresa contractantului/concesionarului**

Denumire oficială: West Hungária Bau Kft.

Adresă: Vendel Park, Huber u. 1.

Localitate: Biatorbágy

Cod NUTS: HU102 Pest

Cod poștal: 2051

Țară: Ungaria

Contractantul/concesionarul este un IMM: da

**VII.1.7. Numele și adresa contractantului/concesionarului**

Denumire oficială: Fejér B.Á.L. Zrt.

Adresă: Fő út 217.

Localitate: Felcsút

Cod NUTS: HU211 Fejér

Cod poștal: 8086

Țară: Ungaria

Contractantul/concesionarul este un IMM: da

**VII.2. Informații privind modificările**

**VII.2.1. Descrierea modificărilor**

Natura și amploarea modificărilor (cu o mențiune privind eventualele modificări anterioare aduse contractului):

Korábbi 1. számú szerződésmódosítás alkalmával történt módosítás:

Munkaterület átadásának napja: 31.3.2016.

Teljesítési véghatáridő: 3.7.2017.

Megrendelő intézkedési és utasításadási jogkörrel felruházott képviselői és elérhetőségei:

Név: Szőke Balázs.

Beosztás: igazgató.

Mobil: 06 1 2374400/.

2376.

Fax: 06 1 2374139.

Email: [SzokeBalazs@mnv.hu](mailto:SzokeBalazs@mnv.hu)

A 2. számú szerződésmódosítás alkalmával történt módosítás:

Pótmunkák ellátása vált szükségessé, melyek elszámolására a felek az alábbiakat rögzítik:

a. a jelen szerződés 1. sz. melléklete szerinti pótmunkák összértéke nettó 930 601 497 HUF, melynek elszámolása az alábbiak szerint történik:

i. a fenti összegből az alapszerződés 3.4. pontja szerinti tartalékkeret felhasználásnak minősül nettó 231 447 732 HUF.

ii. a fennmaradó összeg (pótmunka ellenérték) csökkentésre kerül az elmaradó munkatételekkel, azaz: nettó 346 584 104 HUF összeggel.

iii. az I., illetve II. okán felek rögzítik, hogy a vállalkozói átalánydíj tényleges (tartalékkereten kívüli) emelése összesen: nettó 352 569 661 HUF.

A fentiek alapján alapszerződés 3.1. pontjának 1. bekezdése az alábbiak szerint módosul: „Vállalkozót a teljesítésért 2 846 720 668 HUF+Áfa, azaz Kettőmilliárd-nyolcszáznegyvenhatmillió-kettőszázhatezer-hatszázhatvannyolc forint +Áfa összegű (tartalékkeret nélküli) vállalkozói díj (a továbbiakban. Vállalkozói díj) illeti meg, mely nem tartalmazza az opciós munkák ellenértékét. Felek rögzítik, hogy a fenti díj átalánydíj. Felek rögzítik, hogy a tervezési tevékenységre jutó vállalkozói díj mértéke: 100 000 000 HUF+Áfa, azaz egymásmillió forint +Áfa, míg a kivitelezésre jutó vállalkozási díj 2 746 720 668 HUF+Áfa, azaz Kettőmilliárd-hétszáznegyvenhatmillió-kettőszázhatezer-hatszázhatvannyolc forint +Áfa összegű.”

A műszaki szükségsszerűségek okán a teljesítési határidő módosul. Ennek okán az alapszerződés 1. számú szerződésmódosítással módosított 5.2. pontjában szereplő véghatáridő 31.10.2017. napjára módosul.

### **VII.2.2. Motivele modificării**

Necesitatea unor lucrări, servicii sau produse adiționale din partea contractantului /concesionarului inițial [articolul 43 alineatul (1) litera (b) din Directiva 2014/23/UE, articolul 72 alineatul (1) litera (b) din Directiva 2014/24/UE, articolul 89 alineatul (1) litera (b) din Directiva 2014/25/UE]Descrierea motivelor economice sau tehnice și a inconvenienței sau a dublării costurilor care împiedică schimbarea contractantului:

Szerződésmódosítás megfelel a Kbt.141.§-ban foglaltaknak:

- a. a tartalékkeret felhasználása a vonatkozó jogszabályi rendelkezés okán nem igényli a szerződés formális módosítását,
- b. a vállalkozói díj módosítás megfelel a Kbt.141.§(2)bek.-ben foglaltaknak,ugyanis annak mértéke nem éri el:
  - i. az uniós értékhatárt elérő értékű eredeti szerződés esetén az uniós értékhatárt,
  - ii. továbbá az eredeti szerződés értékének 15 %-át,
  - iii. a módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét és illeszkedik az eredeti szerződés jellegéhez,
- c. a műszaki tartalom-módosítás vonatkozásában megállapítható,hogy a tartalékkeret-felhasználáson túli műszaki tartalmómódosítás a b) pontban foglalt ellenérték módosítással közvetlenül összefügg,így megfelel a Kbt.141.§(3)bek.-nek,
- d. megállapítható,hogy a teljesítési határidő módosítása is az ellenérték változásával összefügg,így arra is alkalmazható a Kbt.141.§(3)bek.,
- e. megállapítható,hogy nem áll fenn a Kbt.141.§(3)bek. utolsó mondatában foglalt körülmény.

### **VII.2.3. Creșterea prețului**

Valoarea totală actualizată a contractului înainte de modificări (luând în considerare eventualele modificări ale contractului și adaptări ale prețurilor efectuate anterior și, în cazul Directivei 2014/23/UE, inflația medie în statul membru în cauză)

Valoare fără TVA: 2 547 029 178,00 HUF

Valoarea totală a contractului după modificări

Valoare fără TVA: 2 846 720 668,00 HUF